

**19 novembre 2021**  
**Istituto Italiano**  
**di Cultura di Bruxelles**  
**Rue de Livourne 38**

**9h00**

Accueil des participants

**9h30**

Paolo Sabbatini,  
Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura  
**Mot de bienvenue**

**VITA NOVA ET RIME**

**9h45**

Présidence : Dirk Vanden Berghe,  
Vrije Universiteit Brussel

Simone Ventura,  
Université libre de Bruxelles

**Les Rime de Dante en Espagne : histoire  
d'une absence ? Le cas de Miquel Desclot**

**10h20**

Paola Moreno,  
Université de Liège  
**Sainte-Beuve traduttore e lettore  
della Vita Nova : a proposito di un  
esperimento del 1830**

**11h Pause-café**

**MONARCHIA ET CONVIVIO**

**11h15**

Présidence : Sabina Gola,  
Université libre de Bruxelles

Thea Rimini,

Université de Mons

**Il Banquet nella versione francese di  
Sébastien Rhéal**

**11h50**

Tancredi Artico,  
FNRS - Université libre de Bruxelles  
**La Monarchie universelle  
nella versione francese di Sébastien Rhéal**

**12h30**

**TABLE RONDE**

**Les traductions de Dante au XXI<sup>e</sup> siècle**  
Claudio Gigante (ULB), Alexandru Laszlo  
(Colegiul "G. Barițiu", Cluj), Matteo  
Palumbo (Università di Napoli "Federico II"),  
Raffaele Pinto (Universitat de Barcelona),  
Alice Toma (ULB), Jean-Charles Vegliante  
(Université Sorbonne Nouvelle - Paris III),  
Simone Ventura (ULB)

**Journées d'études internationales**

**« Nouvellement traduit ».**  
**Les œuvres de Dante en traduction au  
fil de l'histoire**

Bruxelles, 18-19 novembre 2021



**ULB - Faculté de Lettres, Traduction et Communication**  
**ULB - Centre de recherche « Philixte »**  
**Fonds National de la Recherche Scientifique**  
**Istituto Italiano di Cultura di Bruxelles**

Contact : Sofie Barthels ([sofie.barthels@ulb.be](mailto:sofie.barthels@ulb.be))



**18 novembre 2021**  
**Université libre de Bruxelles**  
**Maison des Arts**  
**Avenue Jeanne 56**  
(Salle de projection)

**13h00**  
Accueil des participants

**13h30**  
Xavier Luffin,  
ULB - Doyen de la Faculté de Langues,  
Lettres et Communication

**Mot de bienvenue**

**13h45**  
Claudio Gigante et Simone Ventura  
**Introduction aux travaux**

**LES PREMIÈRES**  
**TRADUCTIONS DE LA COMMEDIA**

**14h00**  
Présidence : Craig Baker,  
Université libre de Bruxelles

Mattia Cavagna,  
Université catholique de Louvain  
**La première traduction de la *Commedia* en  
français : perspectives féminines**

**14h35**  
Francesc Gómez,  
Universitat Autònoma de Barcelona  
**La *Commedia* di  
Andreu Febrer e i primi commenti (s. XV)**

**15h10**  
Juan Miguel Valero,  
Universidad de Salamanca  
**Intersezioni: traduzioni e versioni dei  
commenti alla *Commedia* nella Penisola  
Iberica nell'autunno del Medioevo**

**15h45 Pause-café**

**16.00**  
Présidence : Luciano Curreri,  
Université de Liège

Alexandru Laszlo,  
Colegiul "G. Barițiu" (Cluj)  
**George Coșbuc, il primo traduttore  
integrale della *Divina Commedia* in  
romeno**

***DE VULGARI ELOQUENTIA***

**16h35**  
Francesco Montuori,  
Università di Napoli "Federico II"  
**Interpretazione e ideologia nella  
traduzione di Trissino del *De vulgari  
eloquentia***

**17h10**  
Claudio Gigante,  
Université libre de Bruxelles  
**Da Corbinelli a Rhéal. Il *De vulgari  
eloquentia* in Francia**